

Uradni list

Evropske unije

C 314



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

29. oktober 2013

Številka objave	Vsebina	Stran
II	<i>Sporočila</i>	

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 314/01	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
2013/C 314/02	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	2
2013/C 314/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6941 – PIPER/G+J/G+J RBA) ⁽¹⁾	3
2013/C 314/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.7033 – Nippon Express/NEC Corporation/NEC Logistics) ⁽¹⁾	3

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 314/05	Menjalni tečaji eura	4
---------------	----------------------------	---

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2013/C 314/06	Posodobitev seznama mejnih prehodov iz člena 2(8) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL C 316, 28.12.2007, str. 1; UL C 134, 31.5.2008, str. 16; UL C 177, 12.7.2008, str. 9; UL C 200, 6.8.2008, str. 10; UL C 331, 31.12.2008, str. 13; UL C 3, 8.1.2009, str. 10; UL C 37, 14.2.2009, str. 10; UL C 64, 19.3.2009, str. 20; UL C 99, 30.4.2009, str. 7; UL C 229, 23.9.2009, str. 28; UL C 263, 5.11.2009, str. 22; UL C 298, 8.12.2009, str. 17; UL C 74, 24.3.2010, str. 13; UL C 326, 3.12.2010, str. 17; UL C 355, 29.12.2010, str. 34; UL C 22, 22.1.2011, str. 22; UL C 37, 5.2.2011, str. 12; UL C 149, 20.5.2011, str. 8; UL C 190, 30.6.2011, str. 17; UL C 203, 9.7.2011, str. 14; UL C 210, 16.7.2011, str. 30; UL C 271, 14.9.2011, str. 18; UL C 356, 6.12.2011, str. 12; UL C 111, 18.4.2012, str. 3; UL C 183, 23.6.2012, str. 7; UL C 313, 17.10.2012, str. 11; UL C 394, 20.12.2012, str. 22; UL C 51, 22.2.2013, str. 9; UL C 167, 13.6.2013, str. 9; UL C 242, 23.8.2013, str. 2; UL C 275, 24.9.2013, str. 7)	5
2013/C 314/07	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	7

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2013/C 314/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business)) ⁽¹⁾	8
---------------	--	---

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2013/C 314/09	Potrdilo o prejemu pritožbe CHAP(2013) 3076	9
---------------	---	---

Opomba bralcu (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 314/01)

Datum sprejetja odločitve	6.9.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.37314 (13/N)	
Država članica	Slovenija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Rescue aid in favour to Probanka	
Pravna podlaga	Act Determining the Measures of the Republic of Slovenia to Strengthen Bank Stability Banking act	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč	Probanka
Cilj	Odpravljanje resne motnje v gospodarstvu	
Oblika pomoči	Jamstvo	
Proračun	Skupni proračun: 490 EUR (v milijonih)	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	Od 6.9.2013	
Gospodarski sektorji	Finančne in zavarovalniške dejavnosti	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 314/02)

Datum sprejetja odločitve	6.9.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.37315 (13/N)	
Država članica	Slovenija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Rescue aid in favour of Factor Banka	
Pravna podlaga	Act Determining the Measures of the Republic of Slovenia to Strengthen Bank Stability Banking act	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč	Factor banka
Cilj	Odpravljanje resne motnje v gospodarstvu	
Oblika pomoči	Jamstvo	
Proračun	Skupni proračun: 540 mio. EUR	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	Od 6.9.2013	
Gospodarski sektorji	Finančne in zavarovalniške dejavnosti	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6941 – PIPER/G+J/G+J RBA)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 314/03)

Komisija se je 24. oktobra 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v nemščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6941. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.7033 – Nippon Express/NEC Corporation/NEC Logistics)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 314/04)

Komisija se je 21. oktobra 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M7033. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

28. oktobra 2013

(2013/C 314/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3784	AUD avstralski dolar	1,4387
JPY japonski jen	134,65	CAD kanadski dolar	1,4396
DKK danska krona	7,4596	HKD hongkonški dolar	10,6871
GBP funt šterling	0,85340	NZD novozelandski dolar	1,6621
SEK švedska krona	8,7464	SGD singapurski dolar	1,7062
CHF švicarski frank	1,2343	KRW južnokorejski won	1 462,91
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	13,5620
NOK norveška krona	8,1300	CNY kitajski juan	8,3888
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,6255
CZK češka krona	25,732	IDR indonezijska rupija	15 234,68
HUF madžarski forint	292,73	MYR malezijski ringit	4,3220
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	59,389
LVL latvijski lats	0,7029	RUB ruski rubelj	43,9035
PLN poljski zlot	4,1855	THB tajski bat	42,817
RON romunski leu	4,4385	BRL brazilski real	3,0115
TRY turška lira	2,7373	MXN mehiški peso	17,7631
		INR indijska rupija	84,8060

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Posodobitev seznama mejnih prehodov iz člena 2(8) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL C 316, 28.12.2007, str. 1; UL C 134, 31.5.2008, str. 16; UL C 177, 12.7.2008, str. 9; UL C 200, 6.8.2008, str. 10; UL C 331, 31.12.2008, str. 13; UL C 3, 8.1.2009, str. 10; UL C 37, 14.2.2009, str. 10; UL C 64, 19.3.2009, str. 20; UL C 99, 30.4.2009, str. 7; UL C 229, 23.9.2009, str. 28; UL C 263, 5.11.2009, str. 22; UL C 298, 8.12.2009, str. 17; UL C 74, 24.3.2010, str. 13; UL C 326, 3.12.2010, str. 17; UL C 355, 29.12.2010, str. 34; UL C 22, 22.1.2011, str. 22; UL C 37, 5.2.2011, str. 12; UL C 149, 20.5.2011, str. 8; UL C 190, 30.6.2011, str. 17; UL C 203, 9.7.2011, str. 14; UL C 210, 16.7.2011, str. 30; UL C 271, 14.9.2011, str. 18; UL C 356, 6.12.2011, str. 12; UL C 111, 18.4.2012, str. 3; UL C 183, 23.6.2012, str. 7; UL C 313, 17.10.2012, str. 11; UL C 394, 20.12.2012, str. 22; UL C 51, 22.2.2013, str. 9; UL C 167, 13.6.2013, str. 9; UL C 242, 23.8.2013, str. 2; UL C 275, 24.9.2013, str. 7)

(2013/C 314/06)

Objava seznama mejnih prehodov iz člena 2(8) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah), temelji na informacijah, o katerih države članice uradno obvestijo Komisijo v skladu s členom 34 Zakonika o schengenskih mejah.

Poleg objave v *Uradnem listu Evropske unije* je na voljo tudi redna posodobitev na spletni strani Generalnega direktorata za notranje zadeve.

ŠVICA

Sprememba informacij, objavljenih v UL C 51, 22.2.2013

SEZNAM MEJNIH PREHODOV**Letališča**

1. Bâle–Mulhouse
2. Genève–Cointrin
3. Zurich
4. Saint-Gall–Altenrhein SG
5. Berne–Belp
6. Granges
7. La-Chaux-de-Fond–Les Eplatures
8. Lausanne–La Blécherette
9. Locarno–Magadino
10. Lugano–Agno
11. Samedan
12. Sion

Splošna izjema glede obveznosti prehajanja zunanjih meja na mejnih prehodih je določena v odstavku 3 člena 21 Sklepa z dne 22. oktobra 2008 o vstopu in dodelitvi vizumov („OEÜ“, RC 142.204).

Odstavek 3 člena 21 sklepa „OEV“določa:

„Za vstop prek letališča, ki ni opredeljeno kot zunanja schengenska meja, je treba predhodno pridobiti dovoljenje, ki ga izda organ, pooblaščen za kontrolo oseb na zadevnem letališču.“

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 314/07)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	8.10.2013
Trajanje	8.10.2013–31.12.2013
Država članica	Združeno kraljestvo
Stalež ali skupina staležev	USK/1214EI
Vrsta	morski menek (<i>Brosme brosme</i>)
Cona	vode EU in mednarodne vode območij I, II in XIV
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	62/TQ40

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business))****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 314/08)

1. Komisija je 22. oktobra 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Suntory Beverage & Food Limited („SBF“, Japan), katerega končno matično podjetje je Suntory Holdings Limited („Suntory“, Japan), z nakupom sredstev pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem Ribena and Lucozade soft drink business („the Target Business“, Združeno kraljestvo) od podjetja GlaxoSmithKline plc. (Združeno kraljestvo).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za Suntory: izdelovanje in distribucija brezalkoholnih pijač,

— za the Target Business: izdelovanje, distribucija in prodaja brezalkoholnih pijač pod blagovnimi znamkami Lucozade in Ribena.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business) na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Potrdilo o prejemu pritožbe CHAP(2013) 3076

(2013/C 314/09)

1. Evropska komisija je prejela in še naprej prejema niz pritožb glede dobrega počutja in upravljanja potepuških psov v Romuniji.
 2. Te pritožbe Komisija registrira pod sklicno številko CHAP(2013) 3076.
 3. Glede na to, da je Komisija v zvezi s tem prejela veliko število pritožb, ter z namenom, da bi se nanje kar najhitreje odzvala in zadevne osebe obveščala, pri tem pa čim bolj smotrno izkoriščala administrativne vire, objavlja potrdilo o prejemu v *Uradnem listu Evropske unije* in na spletni strani:
http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm
 4. Komisija bo po teh sredstvih pritožnike obveščala tudi o izidu obravnave njihovih pritožb in morebitnih nadaljnjih ukrepih.
-

OBVESTILO

Dne 29. oktobra 2013 bo v *Uradnem listu Evropske unije* C 314 A izšel „Skupni katalog sort poljščin – Osmi dodatek k 31. dopolnjeni izdaji“.

Naročniki Uradnega lista lahko brezplačno prejmete toliko kopij in jezikovnih različic tega Uradnega lista, do kolikor izvodov ste kot naročnik upravičeni. Prosimo vas, da natančno izpolnite spodnjo naročilnico in jo pošljete skupaj z vašo naročniško številko (koda, ki se nahaja na levi strani vsake nalepke in se začne z O/...). Brezplačni izvod tega Uradnega lista je na voljo še eno leto po dnevu izdaje.

Če niste naročnik, lahko ta Uradni list proti plačilu naročite pri enem od naših komercialnih distributerjev (glej http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm).

Ta Uradni list – kot tudi vse druge serije Uradnega lista (L, C, CA, CE) – lahko brezplačno najdete na spletišču: <http://eur-lex.europa.eu>

NAROČILNICA

Urad za publikacije Evropske unije

Naročniška služba

2, rue Mercier

2985 Luxembourg

LUXEMBOURG

Faks +352 2929-42759

Moja naročniška številka: O/... .

Prosim, pošljite mi ... brezplačen(-nih) izvod(-ov) **Uradnega lista C 314 A/2013**, do katerega(-ih) sem kot naročnik upravičen.

Ime:

Naslov:

.....

Datum: Podpis:

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL